

Golf Tournament Registration Form

City of Hawaiian Gardens
12th Annual Donald E. Schultze
Memorial Golf Tournament

"HONOREE"
Mary Lou Landes
Community Leader

DATE: Friday, July 22, 2011

TIME: 6:00 a.m. – Registration
7:00 a.m. – Shotgun
12:00 p.m. – Lunch

LOCATION: Westridge Golf Club
1400 S. La Habra Hills Dr.
La Habra, CA 90631
(562) 690-4200

FEES: Golf Package Early Bird Special \$105.00
After June 25th \$125.00
Lunch Only \$40.00



PACKAGE INCLUDES

- Continental Breakfast • Green Fees • Golf Cart • Lunch Buffet
- Picture of Foursome • Goodie Bag

CONTEST AND EVENTS

- Team Prizes • Longest Drive
- Closest to the Pin • Hole In One Prizes

Entry Deadline: July 8, 2011

Funds will benefit our City's
Non-Profit Youth Sports Programs

SPONSORSHIPS AVAILABLE

For additional information, please call (562) 420-2641 ext. 229
Mail registration form to 21815 Pioneer Blvd., Hawaiian Gardens, CA 90716

Solicitud para participar en el Torneo de Golf

Ciudad de Hawaiian Gardens
12o Torneo Anual de Golf
Conmemorativo Donald E. Schultze

"Invitada de Honor"
Mary Lou Landes
Líder de la Comunidad

Fecha: Viernes, 22 de julio de 2011

Hora: 6 a.m. - Registro de participantes
7 a.m. - Comienza el torneo
12 p.m. - Almuerzo

Lugar: Westridge Golf Club
1400 S. La Habra Hills Dr.
La Habra, CA 90631
(562) 690-4200

Costo: Antes del 25 de junio, paquete especial, \$105
Después del 25 de junio, \$125
Sólo almuerzo, \$40



PAQUETE INCLUYE

- Desayuno continental • Cuota de uso del green • Carrito de golf
- Buffet de almuerzo • Foto de su foursome • Bolsa de regalos

EVENTOS Y CONCURSO

- Premios por equipo • Premio al drive más largo
- Premio al más cercano al hoyo • Premio a hoyo en uno

Fecha límite para inscribirse: 8 de julio de 2011

Los fondos recaudados beneficiarán a los programas
deportivos no lucrativos para la juventud de la Ciudad

HAY BECAS DISPONIBLES

Si necesita mayor información, llame al (562) 420-2641, Ext. 229
Inscripciones por correo al 21815 Pioneer Blvd., Hawaiian Gardens, CA 90716

Player Entry Form

1. Name _____
Address _____
City _____
Zip _____
Phone _____
E-mail _____

2. Name _____
Address _____
City _____
Zip _____
Phone _____
E-mail _____

3. Name _____
Address _____
City _____
Zip _____
Phone _____
E-mail _____

4. Name _____
Address _____
City _____
Zip _____
Phone _____
E-mail _____

Golf Pkg . Early Bird _____ @ \$105 = \$ _____
Golf Pkg. _____ @ \$125 = \$ _____
Lunch Only _____ @ \$40 = \$ _____

Total Enclosed \$ _____



City of Hawaiian Gardens
21815 Pioneer Boulevard
Hawaiian Gardens, CA 90716
562.420.2641

ECRWSS
Postal Patron Local

PRST STD
U.S POSTAGE
PAID
PERMIT NO. 47
CYPRESS, CA

June 2011

21815 Pioneer Blvd. Hawaiian Gardens CA 90716

tel. (562) 420-2641 | (562) 496-3708

www.hgcity.org



CELEBRATING FLAG DAY, FATHERS DAY, & 1ST DAY OF SUMMER



Build a Garden to Build a Healthy Community

In the month of April, the City Council and residents gathered to celebrate Arbor Day and revitalize our community garden, located at 226th and Violeta Avenue. Participants learned about harvesting and took part in planting fruits, vegetables, and a total of six trees.

We believe this Garden will increase a sense of community ownership and stewardship. This City encourages all residents to visit the Community Garden and explore the wonders of nature.



Un jardín para mejorar la salud de la comunidad

El pasado mes de abril, el consejo municipal y los residentes de la Ciudad se reunieron para celebrar el "Día del Árbol" y dar nueva vida a nuestro jardín comunitario ubicado en la 226 y Violeta. Los participantes aprendieron lo relativo a la cosecha y ayudaron a plantar frutas, verduras y un total de seis árboles.

Estamos convencidos de que este jardín aumentará el sentido de pertenencia y liderazgo de los miembros de la comunidad.

La Ciudad invita a que todos sus residentes visiten el jardín comunitario y exploren las maravillas de la naturaleza.

What's Inside

- Building a Garden to Build a Healthy Community 1

Community

- Commercial Rehabilitation Program 2

Special Events

- Anniversary Re-Cap ...3
- Independence Day Announcement3

Public Safety

- Crime Stats4
- Sgt. Reveles Welcome ..4
- Amnesty Program5

Recycling

- Summer Cleaning & Recycling6

Public Works

- Earthquake Preparedness 7

Human Services

- Programs & Activities.. 8
- Brick by Brick Program - FAQ Page9
- Senior of the Month10
- Father's Day Luncheon ...10

Calendar 11

Golf Tournament

Registration Form12



Durango Market

The Commercial Rehabilitation Program Project of Durango Market located at 21905 Norwalk Blvd. is now complete. The City of Hawaiian Gardens Redevelopment Agency (RDA) provided financial assistance to the property owner to upgrade the appearance of the store front and general site improvements. The following repairs have improved the overall exterior: new façade treatments to the main commercial structure, demolition, framing, and carpentry, electrical, installation of new canopies, parking lot re-stripping, landscape, planters, tile, windows, doors, stucco, trim, painting, signs and new trash enclosure.

Previously the property, a lot consisting of one occupied building built in 1974 which is used as a neighborhood market required significant improvements to modernize the exterior and address several city zoning code violations was accepted to participate in the Commercial Rehabilitation Program.

The Intent of the Commercial Rehabilitation Program is to enhance the economic viability of businesses, promote commercial business opportunities, encourage reinvestment by property owners and commercial tenants and improve the overall appearance of commercial areas.

The program provides for a rebate of 80% of the actual construction cost with a maximum investment of \$50,000 by the Agency, per property owner per business owner. Projects over \$50,000 require RDA approval.

Mercado Durango

El proyecto del Programa de Rehabilitación Comercial del Mercado Durango ubicado en 21905 Norwalk Blvd., está terminado. La Agencia de Reurbanización de la Comunidad (RDA) de la Ciudad de Hawaiian Gardens proporcionó asistencia económica para que el dueño de la propiedad pudiera realizar diversas mejoras, incluyendo: nueva fachada a la estructura principal del comercio, demolición, encuadre, carpintería, electricidad, toldos, jardinería, ventanas, puertas, estuco, pintura, señales eléctricas y cercado para los contenedores de basura.

Previamente, la propiedad había sido admitida para participar en el Programa de Rehabilitación Comercial. El inmueble, que había sido construido en 1974 y se utilizaba como mercado, necesitaba considerables mejoras para modernizar los exteriores y regularizarse respecto a los códigos zonales.

El propósito del Programa de Rehabilitación Comercial es mejorar la viabilidad económica de los negocios, promover las oportunidades de negocios, animar a los propietarios de comercios y a sus inquilinos a invertir en sus propiedades, y mejorar la apariencia de las áreas comerciales.

El programa ofrece reembolsos de hasta del 80% de los verdaderos costos de construcción, con una aportación máxima de la Agencia de \$50,000, por cada propiedad y propietario. Los proyectos que rebasan los \$50,000 requieren la aprobación de la RDA.



Special Events / Eventos Especiales

Anniversary Carnival

The City celebrated their 47 years of incorporation with the Annual City Carnival held at Furgeson Elementary Field. This event had a great turnout with over 4,000 in attendance throughout the weekend. All enjoyed carnival rides, games, entertainment and food. Mayor Gomez expressed gratitude to all our sponsors on behalf of the City and presented them with a plaque in a token of the City's appreciation. This year's Carnival Sponsors included: the Hawaiian Gardens Casino, Tri-City Regional Medical Center, Mr. C's Towing, and the Moskowitz foundation.

A big thank you to all who came out to enjoy the festivities and to those who helped make this another successful and entertaining City event!



Carnival Aniversario

La Ciudad celebró el 47º Aniversario de su incorporación con los festejos del Carnaval Anual que se llevó a cabo en los campos de la Escuela Primaria Furgeson. El evento fue todo un éxito, con una participación de más de 4,000 personas a lo largo del fin de semana. Todos disfrutaron de los juegos y atracciones, el entretenimiento y la comida. El Alcalde Gómez expresó su agradecimiento a todos los patrocinadores en nombre de la Ciudad, y les reconoció con una placa conmemorativa. Este año, los patrocinadores del Carnaval incluyeron al Casino, el Centro Médico Tri-Regional, la compañía de grúas Mr. C y la Fundación Moskowitz.



Agradecemos a todos los participantes y todos aquellos que ayudaron a que este evento fuera un gran éxito.



Independence Day Celebration Annual 4th of July Celebration!

Come join the City of Hawaiian Gardens in our Annual 4th of July Celebration! This year's event features a packed holiday schedule of entertainment with activities and contests for all ages including: jumpers, food booths, games, and entertainment.

Taking place at Furgeson Elementary School, located at 22215 Elaine Avenue Saturday, July 2nd from 2:00p.m. – 9:00p.m.

We'll be kicking off the Independence Day festivities with entertainment by:

- 2:00pm DJ
- 3:00pm Country Plus
- 4:00pm Anna Lisa and her Jam
- 6:00pm De Nada Band
- 8:00pm The Beatles Tribute Band

For additional information please call (562) 420-2641 ext. 229. Hope to see you there!



Dia de la Independencia ¡Celebración anual del 4 de Julio!

Celebre con la Ciudad de Hawaiian Gardens nuestras festividades del 4 de Julio. Este año, el evento tendrá un gran número de actividades, entretenimiento y concursos para todas las edades, incluyendo brincolines inflables, comida, juegos y entretenimiento.

Se llevará a cabo en la Escuela Primaria Furgeson, ubicada en 22215 Elaine Ave, el sábado 2 de julio, de 2 a 9 p.m.

- El entretenimiento incluirá a:
- 2 p.m. DJ
 - 3 p.m. Country Plus
 - 4 p.m. Anna Lisa y su Jam
 - 6 p.m. De Nada Band
 - 8 p.m. The Beatles Tribute Band

Para mayor información, llame al (562) 420-2641, Ext. 229. ¡Los esperamos!

Public Safety / Seguridad Pública

Welcome Sergeant Reveles

The City of Hawaiian Gardens would like to introduce to you the City's new Special Assignment Sergeant, Jose Reveles.

Sgt. Reveles joined the Sheriff's Department over 22 years ago and most recently has been assigned to Special Assignment Sergeant in the City of Hawaiian Gardens. His responsibilities include overseeing the Special Assignment Officer (SAO) deputies, HG patrol deputies and detectives.

Sgt. Reveles has promised to strive and maintain the excellent rapport Sgt. Tom Burt developed between the respective departments. In doing so, he continually evaluates the overall effectiveness of law enforcement resources as they pertain to our City's needs by monitoring crime trends and the use of departmental resources to minimize increases in crime. Most importantly Sgt. Reveles wishes to maintain the trust of the community so our ongoing partnership continues to affect our City in a positive manner.

Prior to coming to the Lakewood Station, Sgt. Reveles worked as a training officer for several patrol stations including Norwalk, Pico Rivera, Walnut, and San Dimas, was a detective for over seven years and a special assignment officer for over 2 years.

Sgt. Reveles attended the California State University Long Beach where he attained both his Bachelor's and Master's degrees in Science.

"I bring all this experience to Hawaiian Gardens and hope to continue impacting the community in a positive way. I am looking forward to the opportunity to serve the community and I hope my bilingual skills help to continue to pave the way to a great relationship between the people of Hawaiian Gardens and the Sheriff's Dept," Sgt. Reveles said.

The City of Hawaiian Gardens looks forward to working with Sgt. Reveles and the fine men and women of the SAO team!

Bienvenida al Sargento Reveles

La Ciudad de Hawaiian Gardens desea dar la bienvenida y presentar al nuevo Sargento de Asuntos Especiales de la Ciudad, José Reveles.



El Sargento Reveles se unió al Departamento del Alguacil hace más de 22 años y recientemente se le designó como Sargento de Asuntos Especiales de la Ciudad de Hawaiian Gardens. Entre sus responsabilidades se encuentran las de supervisar a los asistentes del alguacil para Asuntos Especiales, así como a los detectives y a los asistentes del Alguacil de Hawaiian Gardens en patrulla.

El Sargento Reveles se ha comprometido a mantener la excelente relación que el Sargento Tom Burt, anteriormente desarrollo, para contribuir a los departamentos. Para lograr esta meta, él continuamente evaluará la eficacia de los recursos que existen para la aplicación de la ley, de acuerdo con las necesidades de la Ciudad; también monitoreará la actividad delictiva, así como el uso de los recursos del departamento, para que éste se mantenga dentro del presupuesto. El Sargento Reveles desea, más que nada, seguir cultivando la confianza establecida con la comunidad para seguir teniendo resultados positivos.

Antes de unirse a la Estación de Policía de Lakewood, el Sargento Reveles trabajó como oficial de adiestramiento para varias estaciones de patrullas, incluyendo la de Norwalk, Pico Rivera, Walnut y San Dimas, donde fue detective por más de siete años y alguacil para asuntos especiales por más de dos años.

El Sargento Reveles estudió en la Universidad Estatal de California, Long Beach, donde obtuvo su licenciatura y maestría en Ciencias.

"Quiero aportar toda mi experiencia a Hawaiian Gardens con la esperanza de crear un impacto positivo en la comunidad. Me complace tener la oportunidad de servir a la comunidad y espero

que mis habilidades bilingües me ayuden a cimentar el camino para lograr una gran relación entre las personas de Hawaiian Gardens y el Departamento del Alguacil," dijo el Sargento Reveles.

A la Ciudad de Hawaiian Gardens le da mucho gusto poder colaborar con el Sargento Reveles y con todos los hombres y mujeres del equipo de Asuntos Especiales.

Crime Stats / Estadísticas de Delincuencia

City of Hawaiian Gardens Actual Crimes as of April 2011
Delitos registrados en la ciudad de Hawaiian Gardens en Abril del 2011

| Crimes Against Persons Delitos Contra Personas | | | Crimes Against Property Delitos contra La Propiedad | | |
|---|--------------------|------------------|--|--------------------|------------------|
| Crime Delito | Number Cantidad | YTD En el Año | Crime Delito | Number Cantidad | YTD En el año |
| Homicide Homicidio | 0 | 0 | Burglary Robo con Escalamiento | 2 | 8 |
| Rape Violación | 0 | 0 | Other Theft Otros Hurtos | 11 | 32 |
| Aggravated Assault Asalto con Agravante | 5 | 13 | Auto Theft Hurto de Autos | 4 | 22 |
| Robbery Robo | 1 | 10 | Arson Incendios Premeditados | 0 | 1 |
| Total | 6 | 23 | Total | 17 | 63 |

Amnesty Program

At the March 22, 2011, City Council meeting, a resolution was adopted establishing a one year Amnesty Program for the Code Enforcement Division. The City Council is concerned that there is a high volume of garage conversions and structures that may have been built in the City without the proper approvals from the Community Development Department. In order to encourage residents to bring their property up to code, the City Council voted unanimously to waive all Building Division penalty fees and demolition permit fees associated with code enforcement cases for single-family residences and duplexes that are owner occupied. The purpose of the permit is to help protect residents, homes, neighbors and infrastructure of the City from potential hazards associated with fire, overcrowding, improper construction techniques or structural failure. Bringing the property up to code is very important both for safety reasons and for a smoother real estate transaction for when property owners decide to sell their homes. The following is a few examples of projects that will likely require permits:

- Garage Conversions
- Room Additions
- Interior and Exterior alterations/repairs
- Kitchen and/or Bathroom remodeling
- Decks and Patios
- Electrical or Plumbing work
- Furnace/Water Heater replacement

It should be noted that the amnesty program only applies to those residents that voluntarily correct violations. Those cases that are initiated by City Staff or non-compliant will not be eligible for the amnesty program. In addition, the City will work with property owners that have illegal additions on their property to the extent that the improvements meet all applicable Zoning and Building regulations. Some properties may be referred to Housing Programs for financial assistance on a case-by-case basis based on need and scope of work.

Any questions regarding the Amnesty Program may be directed to Joseph Colombo, Community Development Director at (562) 420-2641, Ext. 208.

Programa de Amnistía

En la reunión del consejo municipal del 22 de marzo de 2011, se adoptó una resolución que establece un Programa de Amnistía que tendrá un año de duración y que implementará la División de Aplicación del Código. El consejo municipal está preocupado por el volumen tan alto de conversiones hechas a garajes y otras estructuras, mismas que se han hecho sin la aprobación correspondiente del Departamento de Desarrollo Comunitario. El consejo municipal votó unánimemente para dispensar las multas de la División de Construcción, así como las tarifas de los permisos de demolición asociadas con quebrantamientos al código para casas unifamiliares y duplex, habitadas por el dueño, todo esto con el fin de animar a que los residentes realicen los ajustes necesarios para adherirse al Código. El propósito de estos permisos es el de proteger a los residentes, casas, vecinos e infraestructura de la Ciudad de posibles peligros asociados con incendios, hacinamiento, técnicas inadecuadas de construcción, y fallas estructurales. Si una propiedad se adhiere al Código será más segura, además de que será más fácil venderla en un futuro si el dueño así lo desea. La siguiente lista le indica algunos ejemplos de construcción que requieren permisos:

- Conversiones de garage
- Ampliaciones
- Composturas o alteraciones interiores o exteriores
- Remodelación de baños o cocina
- Patios y cubiertas
- Trabajos de plomería o electricidad
- Reemplazo de caldera o calentador de agua

Cabe hacer énfasis que el programa de amnistía solo se aplica a los residentes que hagan las correcciones de forma voluntaria. Los casos iniciados por personal de la Ciudad o que permanezcan sin adherirse al Código no podrán participar en el programa de amnistía. Además la Ciudad trabajará junto con los propietarios que hayan hecho ampliaciones ilegales a su propiedad para ayudarlos a cumplir con las reglas de Construcción y Zonificación. Algunas de las propiedades podrían ser recomendadas al Programa de Vivienda si necesitan ayuda económica, pero la decisión se hará caso por caso dependiendo de la necesidad económica y del tipo de trabajo que se requiera.

Si usted tiene preguntas sobre el Programa de Amnistía, llame directamente a Joseph Colombo, Director de Desarrollo Comunitario al (562) 420-2641, Ext. 208.

Recycling / Reciclaje

RECYCLING

Eco - Friendly Summer Cleaning Tips...

Don't Throw It All Away!

As you begin summer clean up in your yard and around the house keep in mind that there are many alternatives to throwing unwanted items in the trash. Here are some summer recycling solutions and environmentally safe disposal alternatives for you to consider and practice.

- **Clothes** – Give unwanted clothes to a friend, family member or donate to local charities or shelters, such as Goodwill and the Salvation Army. (ripped or stained clothes can be cut and made into rags).
- **Plastic Bags** – Recycle extra plastic bags at your grocery store.
- **All Purpose Cleaners** – Make your own all purpose cleaners and detox your home and avoid harsh chemicals:
 - 1 cup of baking soda in 1 gallon of hot water
 - 1/4 cup borax and 1 tbsp liquid soap in 1 gallon of hot water
- **Crayons** – Make new crayons by microwaving old crayon stubs in a paper cup for 15-second intervals. The melted crayon blob will harden into a new crazy and colorful crayon!
- **Hangers**
 - **Plastic Hangers** – Contact your local donation center to see if they need hangers.
 - **Wire Hangers** – Contact your local dry cleaner to see if they will take back wire hangers for reuse. If you can't find anyone to reuse them, group the hangers together, tape them around the neck and at one spot around the bottom and place the hangers in your curbside recycling. Taping the wire hangers allows them to be more easily recycled.
- **Glasses** – Have eye glasses sitting in a drawer that you can't wear anymore? Donate those glasses so they can be worn by someone who needs them rather than take up drawer space. Check your local eye doctor for collection programs.
- **Curbside Collection** – Use the Big Blue Receptacle for all allowed disposals.
- **Yard Sale** – NEED EXTRA CASH? Have a yard sale! One person's trash is another person's treasure.



RECICLAR

Eco- Amigable

Consejos para la Limpieza del Verano

¡No deseché todo!

Si usted está pensando en limpiar su jardín y su casa este verano, considere los consejos y alternativas que le ofrecemos para disponer de las cosas que usted considera basura. Le ofrecemos algunas soluciones y alternativas para que además ayude al medio ambiente al realizar estas actividades.

- **Ropa** – Si usted tiene ropa que ya no quiere, puede dársela a una amistad o algún miembro de su familia o bien puede donarlo a una de las organizaciones benéficas o refugios cercanos, como Goodwill o Salvation Army. (La ropa manchada o rota se puede cortar y utilizar como trapos para la limpieza.)
- **Bolsas de plástico** – Recicle sus bolsas de plástico en el mercado más cercano.
- **Limpiadores de todo tipo** – Usted puede elaborar sus propios líquidos para limpiar su casa y evitar químicos abrasivos:
 - 1 taza de bicarbonato en un galón de agua caliente
 - ¼ de taza de bórax y una cucharadita de jabón líquido en un galón de agua caliente
- **Crayones** – Usted puede hacer sus propios crayones al derretir sus pedacitos de crayón en el microondas, poniéndolos en una taza de papel por intervalos de quince segundos. El crayón derretido luego se endurece para formar un nuevo y colorido crayón.
- **Ganchos**
 - **Ganchos de plástico** – Llame a su centro de donativos más cercano y pregunte si necesitan ganchos.
 - **Ganchos de Metal** - Llame a su tintorería más cercana y pregunte si los pueden utilizar. Si no los aceptan, amarre sus ganchos con cinta adhesiva alrededor del cuello y la barra y dépositelos en su bote de reciclaje. Al hacer esto, se reciclarán más fácilmente.
- **Anteojos** - ¿Tiene usted anteojos que ya no le sirvan? Dónelos para alguien que los necesite, llame a su oculista más cercano y pregunte dónde los puede donar.
- **Colecta en su vecindario** – Utilice el bote azul para todos los artículos que se pueden reciclar.
- **Venta de garajes** - ¿Necesita un poco de dinero? Organice una venta de garajes, lo que usted ya no utiliza puede serle útil a alguien más.



Earthquake Preparedness

Earthquake Preparedness ... Are You Ready?

No one knows when or where an earthquake will occur, but everyone can prepare for such a disaster by following the recommendations listed.

Create a disaster plan:

- Practice “drop, cover, and hold on”
- Keep shoes and a flashlight next to each bed
- Take a Red Cross first aid and CPR course
- Know how and when to shut off utilities
- Learn how to properly use a fire extinguisher
- Select a safe place outside of your home to meet your family or housemates after an earthquake.
- Designate an out-of-state contact person who can be called to relay information.

Create disaster supplies kits:

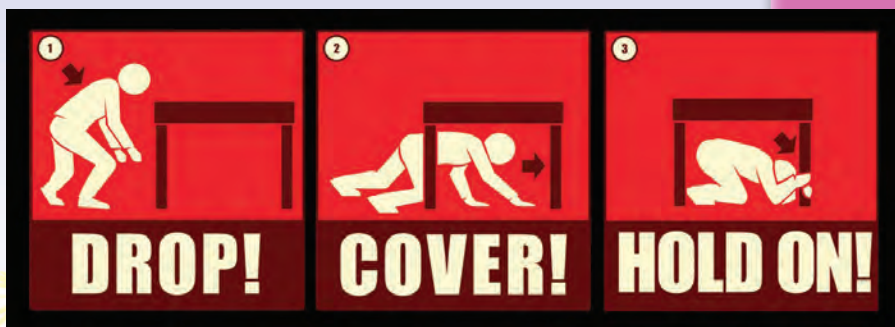
Keep a personal disaster supplies kit in your home, in your car, and at work, with at least the following:

- Medications and important medical information
- First-Aid kit
- Spare eyeglasses or contact lenses
- Bottled water and snack foods
- Whistle (to alert rescuers to your location)
- Emergency cash
- List contact phone numbers
- Flashlight, Personal hygiene supplies
- Copies of personal identification

Be prepared with enough Supplies to last for at least 7 days.

During earthquakes and aftershocks:

Drop! Cover! and Hold On! During earthquakes, drop to the floor, take cover under a sturdy desk or table, and hold on to it firmly. If you are in bed, hold on and stay there, protecting your head with a pillow. The area near outer walls is very dangerous. Do not try to go outside during shaking. If outside, move to a clear area if you can safely do so; avoid power lines, trees, and other hazards. If driving, pull over to the side of the road, stop, and stay in your car until shaking stops.



Preparación en caso de terremotos

¿Está usted preparado para un terremoto?

Nadie sabe en dónde o cuándo sucederá un terremoto, pero todos podemos estar preparados si consideramos las recomendaciones que se ofrecen a continuación:

Tenga un plan en caso de desastre:

- Practique la técnica de “tírese al suelo, cúbrase y deténgase de algo”
- Ponga zapatos y una linterna junto a cada cama
- Tome un curso de primeros auxilios y resucitación artificial con la Cruz Roja
- Aprenda cuándo y cómo debe apagar el gas, la electricidad, y el agua.
- Aprenda a utilizar un extinguidor de fuegos
- Seleccione un lugar fuera de su casa donde pueda reunirse con los miembros de su familia o inquilinos después del terremoto.
- Asigne una persona que se encuentre fuera del estado como contacto para transmitir información.

Tenga equipo de supervivencia:

Tenga un equipo personal de supervivencia en su casa, en su auto y en su trabajo, que contenga por lo menos lo siguiente:



- Medicinas e información médica importante
- Equipo de primeros auxilios
- Un par de anteojos o lentes de contacto
- Agua embotellada y comida
- Un silbato (para indicar dónde se encuentra en caso de necesitar rescate)
- Dinero en efectivo para emergencias
- Lista con número de teléfono de sus contactos
- Linterna, artículos de higiene personal
- Copias de identificación personal

Tenga suministros suficientes para que le duren por lo menos siete días.

Durante terremotos y réplicas:

¡Tírese al suelo, cúbrase y deténgase de algo! Durante terremotos, tírese al suelo, cúbrase debajo de una mesa o escritorio y deténgase firmemente. Si está usted en la cama, permanezca allí, cubriéndose con una almohada. El área cerca de la paredes externas es muy peligrosa. No trate de salir mientras está temblando. Si ya está afuera, muévase a una área donde no haya muchos árboles o edificios, pero evite líneas de electricidad, árboles y otros peligros. Si está conduciendo, hágase a un lado, deténgase y permanezca en su auto hasta que deje de temblar.

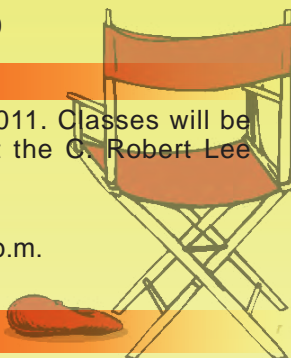
Human Services / Servicios Comunitarios

Programs and Activities

Ballet Folklorico - C. Robert Lee

Registration will begin for Hawaiian Gardens residents June 6 – 24, 2011 and non-resident registration will begin June 13 – 25. Classes will be from July 5– September 23, 2011 at the C. Robert Lee Activity Center.

Ages: 6 years and older
Fees: Residents - Free
Non-Residents - \$15.00
Non-Residents Seniors- \$5.00



Theater Arts Program

Registration will begin June 6 – 24, 2011. Classes will be from July 5 – September 24, 2011 at the C. Robert Lee Activity Center.

Ages: 9 - 17
Practices: M/W/F 4:00 p.m. – 6:00 p.m.
Fees: \$10.00

Teen Center – C. Robert Lee

At the C. Robert Lee Activity Center, the Teen Center offers a variety of activities, excursions, learning programs and orientations. Special guests will be invited, and various topics will be discussed. This program is available to ages 13 – 17.

Summer Hours:
Days: Mon – Fri **Time:** 10:00 a.m. – 5:00 p.m.
Day: Sat **Time:** 1:00 p.m. – 5:00 p.m.
Fall Hours:
Days: Mon – Fri **Time:** 3:00 p.m. – 7:00 p.m.
Day: Sat **Time:** 12:00 p.m. – 5:00 p.m.

Game Room – C. Robert Lee

The Game Room is fully equipped with 3 computers, FREE supplemental tutoring, arts & crafts, baking, a variety of excursions, and lots of fun! This program is open to ages 7 – 12 and all elementary youth grades 1 – 6. For more information please call (562) 420-2641, Ext. 263.

Summer Hours:
Days: Mon – Fri **Time:** 10:00 a.m. – 4:00 p.m.
Fall Hours:
Days: Mon – Fri **Time:** 2:00 p.m. – 6:00 p.m.

Game Room – Lee Ware Recreation

The Lee Ware Game Room offers a variety of excursions, access to computers, board games, video games, a pool table, an air hockey table, arts, crafts, baking, and FREE supplemental tutoring is available during fall. This program is open to ages 7 – 12 and all elementary youth grades 1 – 6.

Summer Hours:
Days: M/T/Th/F **Time:** 10:00 a.m. – 4:30 p.m.
Fall Hours:
Days: M/T/Th/F **Time:** 2:00 p.m. – 6:00 p.m.

Clarkdale Park

Clarkdale Park is equipped with a skate park, a basketball court, a water park, playground equipment, arts & crafts, and seasonal excursions.

Summer Hours:
Days: Mon – Fri **Time:** 10:00 a.m. – 4:00 p.m.
Fall Hours:
Days: Mon – Fri **Time:** 2:00 p.m. – 6:00 p.m.

Programas y Actividades

Ballet folklórico – C. Robert Lee

Las inscripciones para los residentes de Hawaiian Gardens se llevarán a cabo del 6 al 24 de junio del 2011. Las inscripciones para los no residentes serán de 13 al 25 de junio. El horario de las clases será del 5 de julio al 23 de septiembre en el Centro de Actividades C. Robert Lee.

Edad: 6 años en adelante
Cuota: Residentes – gratis
No residentes – \$15.00
No residentes (gente mayor) – \$5.00

Programa de Teatro

Las inscripciones se llevarán a cabo del 6 al 24 de junio. Las clases serán del 5 de julio al 24 de septiembre de 2011, en el Centro de Actividades C. Robert Lee.

Edades: 9 a 17
Ensayos: Lu/Mi/Vi 4:00 p.m. – 6:00 p.m.
Cuota: \$10.00

Centro Juvenil – C. Robert Lee

El Centro Juvenil del Centro de Actividades C. Robert Lee ofrece una gran variedad de programas, actividades, cursos y orientaciones. Tendrán invitados especiales, y se presentarán diferentes temas. Este programa está disponible para los jóvenes de 13 a 17 años.

Horario de verano:
Días: Lu – Vi **Hora:** 10:00 a.m. - 5:00 p.m.
Día: Sábado **Hora:** 1:00 p.m. - 5:00 p.m.
Horario de otoño:
Días: Lu – Vi **Hora:** 3:00 p.m. - 7:00 p.m.
Día: Sábado **Hora:** 12:00 p.m. - 5:00 p.m.

Salon De Juegos – C. Robert Lee

El Salón de Juegos está totalmente equipado con tres computadoras, y ofrece ayuda extracurricular, manualidades, cocina, y una gran variedad de excusiones y diversión. Este recurso se ofrece a niños de 7 a 12 años, y a los niños de la escuela primaria de los grados 1 a 6. Para mayor información llame al (562)420-2641, Ext. 263.

Horario de verano:
Días: Lu – Vi **Hora:** 10:00 a.m. - 4:00 p.m.
Horario de otoño:
Días: Lu – Vi **Hora:** 2:00 p.m. - 6:00 p.m.

Salon De Juegos – Centro Recreativo Lee Ware

El salón de juegos de Lee Ware ofrece una variedad de excusiones, acceso a computadoras, juegos de mesa, videojuegos, mesa de villar, mesa de hockey aéreo, artes, manualidades, repostería, y clases particulares GRATIS durante el otoño. Abierto para niños de 7 a 12 años, o estudiantes de primaria para niños del 1o al 6o grado.

Horario de verano:
Días: Lu, Ma, Ju, Vi **Hora:** 10:00 a.m. - 4:30 p.m.
Horario de otoño:
Días: Lu, Ma, Ju, Vi **Hora:** 2:00 p.m. - 6:00 p.m.

Parque Clarkdale

El Parque Clarkdale es un parque equipado para patinar, cancha de básquetbol, equipo de juegos, manualidades y excusiones de temporada.

Horario de verano:
Días: Lu – Vi **Hora:** 10:00 a.m. - 4:00 p.m.
Horario de otoño:
Días: Lu – Vi **Hora:** 2:00 p.m. - 6:00 p.m.

Human Services / Servicios Comunitarios

“Building Community, Brick by Brick” Fundraising Campaign

The following is a list of FAQ's (Frequently Asked Questions) regarding the “Brick by Brick” fundraising program.

1. How much are the Bricks and Benches?

- \$75.00 for a 4X8 inch brick
- \$1,500 for a bench, includes a 6x4 inch plaque
- All taxes and lettering charges are included

2. How much can be written on my Brick or Bench?

- 4 X 8 bricks & benches allow 3 lines with 21 characters per line
- Bench only- you can also upload a logo – Must be sent in JPEG format
- All words will be centered, top to bottom & left to right
- You may use upper and lower case text

3. What can I put on my Brick?

- Basically anything you wish with-in reason
- Family names, family members, quotes
- Memorial tributes for family members, birthdates, and names
- Organizations & celebrations & events – wedding dates & names

4. What cannot be put on my brick or bench?

- The City reserves the right to review the messages for consistency with the commemorative purpose of the Brick Fundraising Campaign

5. Where will my Brick or Bench be placed?

- Bricks will be placed at one of the two pedestrian walkways, placement is determined upon installation.
- Benches will be placed throughout the facility

6. When will I see my Brick or Bench at the Sports Complex?

- At the completion of Phase 2 (Construction, projected completion – Summer, 2012)

7. How long will my Brick be in the ground?

- Forever

8. What can I do if I have additional questions or concerns?

- You can contact Iliana Arechiga at iarechiga@hgcity.org
- Or call 562-420-2641 ext.252

“Construyendo Nuestra Comunidad, Ladrillo a Ladrillo”

Campaña de recaudación de fondos

A continuación les presentamos una lista de preguntas frecuentes sobre la campaña de recaudación de fondos “Ladrillo a Ladrillo”.

1. ¿Cuánto cuestan los ladrillos y las bancas?

- \$75 por un ladrillo de 4 x 8 pulgadas
- \$1,500 por una banca, incluye una placa de 6 x 4 pulgadas
- Los impuestos y la grabación de las placas y ladrillo está incluidos en el precio

2. ¿Cuánto se puede escribir en mi ladrillo o banca?

- Los ladrillos y las bancas miden 4 x 8 pulgadas y permiten tres líneas con 21 letras en cada línea.
- En la banca, usted puede incluir un logotipo que debe ser enviado en formato JPEG
- Todas las palabras deben estar centradas, de arriba hacia abajo y de izquierda a derecha
- Puede utilizar texto en mayúsculas y minúsculas

3. ¿Qué puedo escribir en mi ladrillo?

- Básicamente puede escribir lo que usted desee, dentro de lo razonable
- Nombres de familia, familiares, citas famosas
- Tributos en memoria de familiares, cumpleaños y nombres
- Organizaciones, celebraciones, eventos, fechas de aniversario de bodas y nombres

4. ¿Qué es lo que no puedo escribir en mi ladrillo o banca?

- La Ciudad se reserva el derecho de revisar los mensajes para asegurar la consistencia del propósito inicial de la Campaña Ladrillo a Ladrillo

5. ¿Dónde se va a colocar mi ladrillo o banca?

- Los ladrillos se van a colocar en uno de los dos paseos peatonales, la ubicación se determinará durante la instalación.
- Las bancas se van a colocar alrededor de todas las instalaciones.

6. ¿Cuándo podré ver mi ladrillo o banca en el Complejo Deportivo?

- Al terminar la Fase 2 (Construcción, proyecto terminado el verano de 2012)

7. ¿Cuánto tiempo estará mi ladrillo en el paseo peatonal?

- Para siempre

8. ¿Qué puedo hacer si tengo más preguntas o inquietudes?

- Puede contactar a Iliana Aréchiga en iarechiga@hgcity.org
- Puede llamar al 562-420-2641, Ext. 252

Senior of the Month

Congratulations to June's Senior of the Month, Mr. Dawson Kim! Dawson has lived in Hawaiian Gardens for the past 10 years with his lovely wife. He is the father of 2 and proud grandpa of 2. Dawson has been a Senior Center volunteer for the past 7 years helping out Monday through Friday for the morning and afternoon lunch programs. He also translates for his fellow seniors when needed and does his best to make the Senior Center a home away from home for all who attend by always wearing a smile and a positive attitude.



Senior Father's Day Celebration

A father's Day Celebration for senior citizens 60 years and older will be held on Friday, June 17, 2011. The celebration will be at the Mary Rodriguez Senior Center in rooms A & B from 11am to 1 pm. Entertainment will be provided by Rudy Roman and his band so come enjoy the fun, dancing and excitement with many friends! Please R.S.V.P. 48 hours prior to the event to Teresa Nava at (562) 420-2641 ext. 238 for meal reservations. To arrange transportation residents of Hawaiian Gardens may call Pat Barrows at (562) 420-2641 ext. 241. For more information contact the Senior Citizen's Coordinator, Ana Amaro at (562) 420-2641 ext. 205.



Persona mayor del mes

Felicitaciones al Sr. Dawson Kim, Persona Mayor del Mes de Junio. Dawson ha vivido en la Ciudad de Hawaiian Gardens por los últimos diez años con su adorable esposa. Es padre de dos hijos y orgulloso abuelo de dos nietos. Dawson ha sido un voluntario del Centro para Gente Mayor los últimos siete años, ayudando de lunes a viernes en los programas matutinos y con los programas de alimentos al mediodía. También ayuda con traducciones a las personas mayores que lo necesitan, y procura que el Centro de Gente Mayor se sienta como un hogar lejos del hogar para todos los que participan, sonriendo y ayudando siempre con una actitud positiva.

Celebración del Día del Padre para las personas mayores

El viernes 17 de junio de 2011 se llevará a cabo una celebración del Día del Padre para todas las personas mayores de 60 años. La celebración se llevara acabo en el Centro para Gente Mayor Mary Rodríguez, en el salón A y B, de las 11 a.m. a la 1 p.m. El entretenimiento lo proporcionará Rudy Roman y su banda, así que vengan a divertirse, bailar y festejar con sus amigos. Favor de confirmar y reservar su asistencia por lo menos 48 horas antes del evento, llamando a Teresa Nava al (562)420-2641, Ext. 238, para reservar la comida. Si necesita ayuda con la transportación, los residentes de Hawaiian Gardens pueden llamar a Pat Barrows al (562) 420-2641, Ext. 241. Si necesita mayor información, llame a la Coodinadora de la Gente Mayor, Ana Amaro al (562)2641, Ext. 205.

June 2011

| Sunday | Monday | Tuesday | Wednesday | Thursday | Friday | Saturday |
|---------------------------------------|--|--|---|---------------------------------------|---|--|
| | | | 1 | 2 | 3 | 4 |
| | | | | • Senior Advisory Board Mtg @10am | | • Scholarship Dinner, Mary Rodriguez Senior Center, 6pm |
| 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 |
| | | | • Golden Age Club Mtg 12pm – 2pm | • Senior Bingo 12pm – 1pm | • Senior Food Boxes 10am – 2pm | |
| 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 |
| | | • City Council Mtg, 6pm • Mayor's Youth Walk of Achievement - Awards Presentation, 6pm • Hawaiian Gardens Sunshine Club Mtg 12pm – 1pm | • Public Safety Commission Mtg, 6 pm • Senior Excursion LA Cathedral Tour 9am – 4:30pm | • Senior Bingo 12pm – 1pm | • Corporate Challenge | • Corporate Challenge Opening Day, 10am • Tattoo Removal Clinic Helen Rosas Center 11am - 3pm |
| 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 |
| | • Corporate Challenge Bowling, 6pm | • Corporate Challenge Billiards, 6pm • Hawaiian Gardens Sunshine Club Mtg 12pm – 1pm | • Corporate Challenge Mini Golf, 6pm • Recreation & Park Commission Mtg, 6pm | • Corporate Challenge Volleyball, 6pm | • Corporate Challenge Boat Races, 6pm • Senior Excursion, Lake Arrowhead Queen Boat Tour, 8am – 6:30pm, \$4.00 fee | • Corporate Challenge Softball, 8am |
| 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | | |
| • Corporate Challenge Basketball, 6pm | • Corporate Challenge Basketball, 6pm • City Council Mtg 6pm • Hawaiian Gardens Sunshine Club Mtg 12pm – 1pm | • Corporate Challenge Soccer, 6pm • Senior Monthly Birthday Celebration, 11am -12pm | • Corporate Challenge Classic Games, Closing Ceremony, 6pm • Senior Bingo 12pm – 1pm | | | |

Senior Activities / Actividades para gente mayor

Senior Programs & Activities

- Senior Arts & Crafts (free)** – Every Monday, 12pm – 1pm
- Home Delivered Meals** – Mon – Fri, 10:30am – 11:30am
- Billiards** – Mon – Fri, 9am – 4pm

Upcoming Senior Excursions

- July 6** – Land and Sea Tour, 8am – 6:30pm – Fee: \$4.00
- July 21** – Coronado Island and Gondola Tour, 8am – 6:30pm – Fee \$4.00
- August 5** – Harrah's Casino, 8am – 5pm – Fee: \$2.00
- August 26** – Long Beach Farmers Market, 12:30pm – 4pm

Special Events

- June 4** – Scholarship Dinner, Mary Rodriguez Senior Center, 6pm
- June 14** – Mayor's Youth Walk of Achievement, Award Presentation Council Chambers, 6pm

Excursiones para gente mayor

- Manualidades para gente mayor (gratis)** – los lunes, 12 p.m. - 1 p.m.
- Entrega de alimentos a domicilio** – Lu – Vi, 10:30 a.m. - 11:30 a.m.
- Billiards** – Lu – Vi, 9 a.m. - 4 p.m.

Excursiones para gente mayor

- 6 de julio** – Land and Sea Tour, 8 a.m. - 6:30 p.m. - cuota: \$4
- 21 de julio** – Excursión en la Isla de Coronado y Góndola, 8 a.m. - 6:30 p.m., cuota: \$4
- 5 de agosto** – Casino Harrah's, 8 a.m. - 5 p.m. - Cuota: \$2
- 26 de agosto** – Mercado sobre ruedas de Long Beach, 12:30 p.m. – 4 p.m.

Eventos especiales

- 4 de junio** – Cena de Beca, Centro para Gente Mayor Mary Rodríguez, 6 p.m.
- 14 de junio** – Presentación de Premios, Caminata Juvenil del Éxito Sala del Ayuntamiento, 6 p.m.

CUT HERE